

Евфимий Федорович Карский – основатель белорусского языкознания, автор более семисот научных трудов, в которых он стремился показать возникновение и формирование основных черт белорусского языка на широком фоне исторического развития славянских языков, начиная с эпохи праславянского языка. Но уже ученые-современники Е.Ф.Карского считали, что за его трудами "должно признать... значительный и существенный вклад в изучение... истории русского языка".¹ Прошедшие десятилетия позволяют по достоинству оценить вклад Е.Ф.Карского в развитие русского исторического языкознания и признать, что он стоит в ряду тех ученых, чья лингвистическая и педагогическая деятельность способствовала становлению новой научной и учебной дисциплины – истории русского литературного языка.

О весомости этого вклада свидетельствует опубликованная в "Трудах по белорусскому и другим славянским языкам"² лекция "Главнейшие течения в русском литературном языке", которая была прочитана Е.Ф.Карским в Варшавском университете 27 февраля 1893 года, и напечатанные там же торжественные речи, с которыми он в разное время выступал перед научной общественностью Варшавского университета в связи с юбилеями писателей, своим творчеством продвинувших вперед русский литературный язык: речь "О влиянии поэтической деятельности А.С.Пушкина на развитие русского литературного языка", которая прозвучала 26 мая 1899 г. в связи со столетием со дня рождения великого поэта, речь "Значение Н.В.Гоголя в истории русского литературного языка", произнесенная через десять лет после речи об А.С.Пушкине, 20 марта 1909 г. и посвященная столетию со дня рождения одного из самых талантливых продолжателей пушкинских языковых традиций, и речь "Значение М.В.Ломоносова в развитии русского литературного языка", с которой Е.Ф.Карский выступил 13 ноября 1911 г. в связи с празднованием двухстолетия со дня рождения выдающегося писателя и ученого.

Разбор и оценка научного содержания этих публикаций дана белорусским славистом и историком славянского языкознания М.Г. Булаховым в книге "Е.Ф.Карский. Жизнь, научная и общественная

деятельность".³

Вузовские преподаватели истории русского литературного языка, вдумчиво читавшие "Труды по белорусскому и другим славянским языкам", не могут не сожалеть о том, что результаты научных изысканий Е.Ф.Карского не находят отражения ни в основном учебном пособии - "Истории русского литературного языка" Е.Г.Ковалевской⁴, ни в единственно доступной студентам и рекомендуемой к изучению монографии В.В.Виноградова "Очерки истории русского литературного языка XVII-XIX веков"⁵. В последней есть только две ссылки на речь Е.Ф.Карского о Ломоносове: в сноске на стр.109 и в "Послесловии", написанном В.П.Вомперским, на стр.497. Обращение же к трудам Е.Ф.Карского необходимо для того, чтобы отдать дань заслугам выдающегося ученого-слависта, и потому что в них можно найти и ценный источник научных данных по основным проблемам курса, и образцы методического подхода к лаконичному изложению этих проблем.

История русского литературного языка изучает сущность, происхождение и особенности развития русского литературного языка на разных этапах его развития. Понятие о литературном языке дается и при изучении современного русского языка, и общего языкознания. Проблема же происхождения русского литературного языка - специфическая и освещается только в этом курсе. Некоторыми учеными не раз высказывалось мнение о надуманности, искусственности этой проблемы, а труды Е.Ф.Карского показывают ее п р а к т и ч е с к у ю значимость. Во вступительной лекции по русскому языку, обращаясь к студентам, он сказал: "Чтобы дать вам руководящую нить при наших занятиях судьбой литературного языка и его особенностями, мы отметим те главнейшие течения, которые дают себя чувствовать в нем, можно сказать, на каждом шагу"⁶. Но эти течения имеют исток - зарождение русской литературы и русской письменности. Поэтому лектор в первую очередь обратился к проблеме происхождения русского литературного языка. В юбилейной пушкинской речи автору нужно было определить роль творчества поэта в развитии русского литературного языка, поэтому он, "стремясь нарисовать картину исторического движения главных явлений русского литературного языка, ... снова обращается к проблеме происхождения русской письменной речи". Е.Ф.Карскому хотелось показать, что главная заслуга Пушкина в том,

что ему "удалось привести в правильное соотношение те элементы и средства... русской литературной речи в конце XVII - начале XIX в."⁷, которые были накоплены им в ходе исторического развития. И в этом ему опять помогает обращение к первоисточникам русского литературного языка.

Традиционно в вузовском курсе истории русского литературного языка рассматриваются концепции происхождения русского литературного языка А.А.Шахматова, С.П.Обнорского, В.В.Виноградова и современных ученых - Ф.П.Филина, А.И.Горшкова и др. При этом обычно указывается, как ученый определяет этническую основу русского литературного языка и представляют процесс его исторического развития.

Е.Ф.Карский и А.А.Шахматов обратились к проблеме происхождения русского литературного языка в одно и то же время, в конце 90-х годов XIX в., "когда... история русского литературного языка вообще не выделилась в особую отрасль языкознания, хотя отдельные высказывания о происхождении древнерусского письменного языка уже имелись в курсах истории славянской и русской литературы, а также в некоторых лингвистических работах"⁸. Оба они считали, что возникновение русского литературного языка связано с принятием христианства на Руси и что в основу его положен старославянский (церковнославянский) язык. В "Очерке современного русского литературного языка" А.А.Шахматов так выразил суть своего взгляда: "...Русский литературный язык - это перенесенный на русскую почву церковнославянский (по происхождению своему древнеболгарский) язык, в течение веков сближавшийся с живым народным языком и постепенно утративший... свое иноземное обличье"⁹. А Е.Ф.Карский в лекции "Главнейшие течения в русском литературном языке" писал: "Зарождение нашей письменности находится в непосредственной связи с появлением христианства. ... Дело в том, что принятие христианства русскими произошло тогда, когда живые славяне... имели уже сделанный св.Кириллом и Мефодием на местном языке перевод библии и богослужебных книг. И 988 г. в Болгарии этот язык уже окреп в литературе: на нем появилась масса переводных и даже оригинальных произведений. Он же с первыми священниками и богослужебными книгами перешел и к нам, на Русь"¹⁰. Ту же мысль Е.Ф.Карский повторил и в своей речи о Пушкине: "Первая письменность на Руси появилась с принятием

христианства. Так как языком богослужбных книг был язык церковнославянский, то естественно, что он и лег в основу русского литературного языка"¹¹. Но в видении этой проблемы у ученых есть и существенное расхождение. А.А.Шахматов считал, что в Киевской Руси использовался готовый заимствованный литературный язык – церковнославянский, который претерпевал изменения в результате длительного взаимодействия с русским народно-разговорным языком. По мнению Е.Ф.Карского, в древнерусском литературном языке церковнославянский язык был хотя и основной, но все же составной частью, которая дополнялась как общерусскими языковыми элементами, так и элементами диалектными: "Принятие богослужбных книг и библии на языке южных славян и затем постоянное литературное общение с югом были... причиной того, что церковнославянская стихия явилась преобладающей в зарождающемся русском литературном языке. ...Однако же первые памятники письменности... (списки и оригинальные) особенностями своего языка сразу выделяются от югославских. Сначала эти особенности улавливаются лишь при крайне напряженном внимании, а затем проступают все рельефнее: сказываются они в чисто русских словах, а также в синтаксическом построении речи и особенно в формах и звуках. ...Это же внимательное рассмотрение памятников уже первого времени русской письменности приводит нас еще и к следующему: в них мы можем заметить не только особенности, характеризующие общерусский язык, но также наталкиваемся и на такие черты, которые принадлежат отдельным русским наречиям. ...Таким образом, в литературный язык входит не только русская общенародная стихия, но иногда проникает в него, а затем на более или менее продолжительное время уживаются в нем и некоторые местные особенности"¹². Свидетельства Е.Ф.Карского о смешанном характере языка древнерусских памятников заслуживают внимания, потому что он признанный авторитет в этой области. Они подкрепляют точку зрения А.И.Горшкова и других современных исследователей на то, что разновидности древнерусского литературного языка – книжно-славянский и народно-литературный типы – определяются не их генетической связью со старославянским или древнерусским языком, а соотношением в них старославянских и древнерусских языковых элементов, которое зависит от жанра памятника и тематики повествования.

Использование в учебном курсе истории русского литературного языка научных изысканий Е.Ф.Карского, как и других лингвистов-историков - И.И.Срезневского, А.А.Соболевского, позволит показать все многообразие представлений ученых о происхождении русского литературного языка.

Основа истории русского литературного языка как научной и учебной дисциплины - изучение состояния и тенденций развития литературного языка разных эпох. Литературный язык - явление социально обусловленное, тесно связанное с литературными процессами эпохи, с духовной жизнью общества. Поэтому развитие литературного языка обуславливается комплексом факторов. Об этом писал и Е.Ф.Карский: "Живой литературный язык, ... как и все живущее, особенно если он носит в себе задатки жизненной силы и энергии, не может оставаться постоянно неизменным. Народ знакомится с новыми предметами - являются и новые слова для названия их; усилится в стране какое-либо иноземное влияние, обильным потоком разольются и чужестранные слова; язык начнет ветшать, стареть, а тут его освежит жизненной силой самородный приток слов из народной сокровищницы".¹³

Чередко Е.Ф.Карский находит неожиданные, непривычные для нас объяснения тем или иным явлениям литературного языка. Например, архаизацию литературного языка I4-I5 вв. он объясняет и субъективными причинами духовного порядка: "К XII в. на церковнославянской основе уже выработался довольно сильный, с своеобразными русскими особенностями, литературный язык. Но в то же время над Русью стряслось сильное несчастье, выразившееся в татарском нашествии. Видя в монгольском иге кару божью за грехи, лучшие представители русского народа целыми массами устремились в монастыри; здесь среди других аскетических занятий они с большим усердием принялись за чтение старинных, больше югославянских духовных произведений и за подражание им. Следствием этого было то, что литературный язык древнерусской письменности был оторван от слишком близкого общения с народной средой, ... а своим формам сообщил подчас ложную архаичность".¹⁴

Преподаватели в трудах Е.Ф.Карского могут найти примеры построения лекционного курса истории русского литературного языка. Так, в последние годы цикл лекций, где характеризуется литературный язык разных исторических эпох, мы предвараем двумя

обзорными лекциями, которые строятся по образцу лекции "Главнейшие течения в русском литературном языке". Кроме того, у Е.Ф.Карского есть то, что до сих пор отсутствует в учебных пособиях по истории русского литературного языка: явления литературного языка описываются с учетом всех воздействующих факторов - объективных и субъективных.

Чтение трудов Е.Ф.Карского весьма полезно и студентам: научная глубина, оригинальность аргументации, яркость и образность изложения развивают интерес к предмету, повышают филологическую образованность будущих учителей-словесников. Но в библиотеке Богилевского пединститута есть лишь один экземпляр "Трудов по белорусскому и другим славянским языкам" Е.Ф.Карского. Переиздание их - насущная потребность.

Ссылки.

1. Владимиръ П.В. Обзорение "Научное изучение белорусского наречия за последние десять лет (1886-96 гг.)" - Киевский ун-т, 1898.
2. Карский Е.Ф. Труды по белорусскому и другим славянским языкам. - М.: Изд-во АН СССР, 1962.
3. Булахов М.Г. Евфимий Федорович Карский: Жизнь, научная и общественная деятельность. - Мн.: Изд-во БГУ им.В.И.Ленина, 1981.
4. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. - М.: Прессеъ., 1978.
5. Виноградов В.В. Счерки по истории русского литературного языка XVIII-XIX веков. - М.: Высш.шк., 1982.
6. Карский Е.Ф. Труды по белорусскому и другим славянским языкам, с.130.
7. Булахов М.Г. Евфимий Федорович Карский: Жизнь, научная и общественная деятельность, с.120-121.
8. Там же, с.118.
9. Шахматов А.А. Счерк современного русского литературного языка. - М.: Учпедгиз, 1941, с.60.
10. Карский Е.Ф. Труды по белорусскому и другим славянским языкам, с. 131.
11. Там же, с.142.
12. Там же, с.132-133. 13. Там же, с.131. 14. Там же, с.142-143.